

CULTURA & SOCIETÀ IN CAPITANATA

Attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari

Free Magazine, No profit, a cura di Tonio Sereno – toniosereno@gmail.com

Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni sono da intendersi a titolo gratuito

n. **54**

Anno IV – 31 Luglio 2024

<http://toniosereno.altervista.org/> - <http://ildialettodifoggia.altervista.org/>



Anthony Ricci, 11 anni di San Severo, vince il Borgo Talent di Borgo Celano

In questo numero:

- 1) Foggia Estate - *Il 2 agosto il Concerto dei vincitori del Talent Voice nella Villa comunale*
- 2) Lucera Festiva - *LuceHairUp - 16 professionisti della bellezza in Piazza Duomo" il 6 agosto*
- 3) Vieste - *Torna 'Serenata alla Tarantella', la kermesse che rende omaggio alle tradizionali serenate*
- 4) Davide Carretta – *Il foggiano - 3.10 Gli infiniti - 3.10.1 Il sistema verbale - 3.11 L'accusativo dativale*
- 5) Tonio Sereno – *Appunti grammaticali – Dal latino al dialetto foggiano (CĪSTA(M) - CORNĪCE(M))*
- 6) Tonio Sereno – *Dizionario fonetico del dialetto foggiano – Lettera P ([pət:sə'la]– [pi'ʎ:a])*
- 7) La bacheca della cultura e degli spettacoli

②

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

Foggia Estate

Il 2 agosto il Concerto dei vincitori del Talent Voice
nella Villa comunale



La serata del **2 agosto**, a Foggia, si preannuncia ricca di emozioni con il **Concerto dei Vincitori del Talent Voice**, evento abbinato al Concorso nazionale musicale “Umberto Giordano”. Alle ore 21, nel boschetto della Villa Comunale, dodici talenti si esibiranno in una serie di performance che celebrano la grande tradizione della musica leggera italiana. **“Amore, Guerra e Pace”** torna dunque ad arricchire il cartellone del Foggia Estate.

La finale della sezione canto della XVI edizione del noto Concorso si è svolta lo scorso 17 maggio e ha visto trionfare: **Nicole Falcone, Rita Ferrante, Rita Orteca, Fabiana Miticocchio, Giulia Firpo, Aurora La Torre, Asia Bavaro, Ilaria Rita Saltarelli, Ilaria Iorio, Sophia Renna, Francesca Scarano e Antonio Pio Ruggiero**. I vincitori arrivano dalle province di Torino, Caserta, Bari, ma anche da Foggia e da altri comuni della Capitanata.

Sono stati designati dalla prestigiosa giuria presieduta da **Tosca Donati**, affiancata da **Libera Granatiero**, presidente dell’associazione Suoni del Sud, e da altri esperti del settore musicale, e nella fase di preselezione dalla vocal

N. 54 del 31-07-2024

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

coach **Serena Brancale**.

Venerdì sera i giovani artisti proporranno cover di famosi brani italiani prodotti dagli anni Sessanta ad oggi. Grandi successi di Lucio Battisti, Diodato, Cesare Cremonini, Giorgia, Mango, Anna Oxa e tanti altri big della musica leggera saranno interpretati durante la serata, secondo il programma curato dal direttore artistico **Lorenzo Ciuffreda**.

I brani che eseguiranno in anteprima per il pubblico di Foggia saranno contenuti nel **settimo CD musicale** prodotto dall'associazione Suoni del Sud, organizzatrice del contest, e dall'Assessorato alla Cultura del Comune di Foggia. Il lavoro discografico si intitola "Amore, Guerra e Pace (7ª edizione)" ed è stato registrato presso il Clab Studios di Foggia di Angelo de Cosimo. La compilation sarà presentata ufficialmente nelle prossime settimane.

La novità principale del concerto del 2 agosto è che le performance saranno accompagnate dall'**Ensemble "Suoni del Sud"** diretto da **Domenico de Biase**, dello studio Dodebi, che ha curato anche tutti gli arrangiamenti. L'ensemble sarà composto dalla sezione ritmica formata da Giuseppe Fabrizio al pianoforte, Matteo De Padova al basso, Luigi Pagliara alla chitarra, Antonio Cicoria alla batteria, Michele Tempesta al Sax, Antonio Piacentino alla tromba, Gianfranco Labroca al trombone, e poi Simona Rampino I violino, Gionatan Ciffo II violino, Gianmarco Orciari alla viola e Daniele Miatto al violoncello.

L'evento, che è ad **ingresso libero**, sarà condotto dal cantautore **Cristian Levantaci**.

"Anche questo concerto è un tributo alla città di Foggia e ai vincitori del nostro contest", affermano **Lorenzo Ciuffreda** e il presidente del Concorso, **Gianni Cuciniello**, che aggiungono: "Per questi giovani musicisti, rappresenta un'opportunità preziosa per esibirsi di fronte a un vasto pubblico e dare vita al loro talento. Nel corso della serata, risuoneranno alcune delle più iconiche melodie della musica leggera italiana, che appartengono al patrimonio culturale e alla memoria collettiva. Il nostro obiettivo è duplice: promuovere la musica italiana e dare un trampolino di lancio a giovani artisti che aspirano a un futuro in questo settore. A tal proposito, desideriamo esprimere la nostra gratitudine all'Amministrazione Comunale di Foggia, e in particolare alla sindaca Maria Aida Episcopo, all'assessora Alice Amatore, al dirigente e all'Ufficio del Servizio Cultura e Spettacolo. Venerdì sera sarà presente la vice sindaca, Lucia Aprile, per rappresentare l'Amministrazione che sostiene questo ambizioso progetto, che sta raccogliendo consensi e soddisfazioni sempre maggiori".

Lucera Festiva

“LuceHairUp - Migliorarsi sempre”

16 professionisti della bellezza in Piazza Duomo” il 6 agosto

Un evento unico, chiamato **“LuceHairUp - Migliorarsi sempre”**, sta per illuminare la città di Lucera e donarle ulteriore bellezza. Questa nuova iniziativa, organizzata dal noto hairstylist **Carlo Ventola**, si terrà il prossimo **6 agosto** e fa parte del programma di Lucera Festiva.

L'evento vedrà la partecipazione di otto parrucchieri e otto truccatrici, tutti rigorosamente con attività a Lucera: **Alessandra Colasanto, Anna Maria Corbillo, Carmela di Giovanni, Pina Ragadali, Katya Silvestri, Carlo Ventola, Fabio Ziccardi, Giulia Creta, Alessia Cacciatore, Alessia Calmo, Marzia Ciccarelli, Grazia**

Ciocca, Elisa De Maso, Isabella Grasso, Giulia Pitta e Miriam Pignatelli.

“LuceHairUp” sarà un gazebo della bellezza situato in Piazza Duomo, operativo dalle 19 alle 23. Vi saranno collocate sedici postazioni che effettueranno **prestazioni gratuite**.

L'obiettivo è quello di amplificare la bellezza dei visitatori, in particolare dei turisti che scelgono Lucera per la sua bellezza intrinseca. Ma l'invito è esteso anche ai lucerini, che avranno l'opportunità di sperimentare le competenze dei professionisti locali.

Il nome **“LuceHairUp”** è un gioco di parole che, con al centro i capelli, combina la parola **“Lucera”** con l'idea di mettersi in luce, anche con un richiamo ai flash dei fotografi, e poi di sollevarsi, **“up”**, e quindi di migliorarsi. L'evento mira infatti a elevare la bellezza di tutti, in linea con il motto **“Migliorarsi sempre”**.

L'evento sarà arricchito da un DJ set a cura di **Costantino Montuori**, perché, come sottolinea Ventola, **“in tutti i nostri saloni o centri estetici lavoriamo ascoltando della buona musica”**.

“Questa è la prima volta che parrucchieri e truccatrici si uniscono sotto un unico gazebo per una iniziativa meravigliosa che consentirà a molte turiste di farsi coccolare ai piedi della cattedrale, nel salotto buono della città”, dichiara Carlo Ventola, che spera che l'iniziativa diventi famosa, attirando ancora più visitatori a Lucera.



Carlo Ventola

Borgo Talent

Anthony Ricci, 11 anni, vince il Borgo Talent di Borgo Celano

In evidenza gli artisti sanseveresi Maria Pia Pennacchia e Lea Mininno



Anthony Ricci



Maria Pia Pennacchia



Lea Mininno

Ancora uno straordinario successo per un giovanissimo di San Severo. L'undicenne Antony Ricci continua a riscuotere risultati positivi nei concorsi canori a cui prende parte. Dopo l'ottima terza posizione nel contest SANREMO JUKE BOX di febbraio nella categoria junior, questa volta Ricci ha vinto il contest BORG TALENT di BORG CELANO, giunto alla settima edizione, che si è tenuto nei giorni scorsi nel borgo di San Marco in Lamis. Il brano Jailhouse Rock di Elvis Presley, magistralmente interpretato, lo ha condotto alla vittoria.

“Plaudiamo alla voce ed alla bravura di Antony – dichiarano il Sindaco Lidya Colangelo ed il Vice Sindaco Anna Paola Giuliani, che segue anche la delega alla Cultura – che ancora una volta ha messo in evidenza le proprie qualità con uno stile giovane ed unico.”

“Apprendiamo con grande soddisfazione anche degli ottimi risultati conseguiti da altri due artisti di San Severo. A Maria Pia Pennacchia e a Lea Mininno vanno le nostre più sentite felicitazioni per le ottime performance canore apprezzate dalla giuria e da tutti i presenti al contest garganico”.

Giova sottolineare che, oltre al primo posto nella categoria Kids di Antony Ricci, la concittadina Maria Pia Pennacchia si è imposta nella categoria Interpreti, mentre Lea Mininno ha concluso al terzo posto nella categoria Cantautori. Si tratta di risultati che confermano le eccellenti qualità del mondo artistico sanseverese, già ricco di altri profili di notevole spessore.

Vieste

Torna 'Serenata alla Tarantella', la kermesse che rende omaggio alle tradizionali serenate del passato



Si scaldano i motori per l'edizione 2024 – l'ottava – di 'Serenata alla Tarantella', la kermesse musicale all'insegna del divertimento e della cultura organizzata dalla 'Associazione Serenata alla Tarantella' e che quest'anno beneficia del patrocinio del MIBAC – Ministero della Cultura. L'appuntamento è dal 17 al 22 agosto nella splendida cornice di Vieste per una sei giorni ricca di appuntamenti per tutti i gusti e che culmineranno, come tradizione consolidata vuole, nel grande concerto di musica popolare sulla spiaggia di Pizzomunno il 22 alle ore 21 (l'evento è coordinato da Luciano Della Rocca insieme all'Orchestra Popolare Serenata alla Tarantella) che vedrà due graditi ospiti, gli Audio 2 e gli Apres La Classe. A presentare sarà il comico di 'Made in Sud' Santino Caravella.

"Saluto con grande entusiasmo questa ottava edizione – afferma Saverio Cota, Presidente della 'Associazione Serenata alla Tarantella' – che ha visto già da mesi all'opera i componenti dell'orchestra, i cantanti e i ballerini impegnati in un evento di altissimo livello. Il mio grazie va a tutti coloro che hanno permesso, con un fattivo supporto, la realizzazione di un grande evento: il

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

Comune di Vieste, la Regione Puglia, il Parco Nazionale del Gargano, il Teatro Pubblico Pugliese e tutti gli enti patrocinanti. Un particolare ringraziamento a Ferrovie del Gargano da sempre vicina a Serenata, e a tutti gli sponsor, i commercianti, collaboratori a vario titolo”.

Questo il programma, stilato in collaborazione con il Comune di Vieste.

Sabato 17 agosto a partire dalle ore 17 walking tour per il centro storico di Vieste (info e prenotazioni al numero 338 7348468 - chiedere di Giorgio) e alle 22.30 tutti con il naso all'insù insieme all'associazione 'Astrofilo Dauni' per l'evento 'Stelle Danzanti' (info e prenotazioni al 346 7841984 - chiedere di Nunzio).

Domenica 18 agosto sarà all'insegna dei laboratori di Tarantella di San Giovanni Rotondo e di tamburello (info e prenotazioni al 3274216016) in un momento dedicato alla tarantella con i nonni del Mendicomico Gesù e Maria di Vieste, mentre a partire dalle ore 21.30 concerto Gargano Folk presso l'anfiteatro Carlo Nobile.

Lunedì 19 alle ore 20 presso l'anfiteatro Carlo Nobile ci saranno il workshop 'La tradizione popolare del Gargano' e lo stage di ballo 'Tarantella di San Giovanni Rotondo' (info e prenotazioni al 347 0861845). A seguire la 'Serenata con il sociale' con 'Le Mulieres Garganiche' che canteranno con gli ospiti della 'Casa di riposo Gesù e Maria' e che alle 21.30 terranno un concerto di musica popolare.

Martedì 20 agosto alle ore 19.30 visita guidata al 'Museo Petrone' e alle ore 21.00 convegno dedicato al deportato viestano Giulio Laganella, vittima degli orrori di Dachau e Buchenwald. L'evento si terrà sul piazzale Chiesa SS. Sacramento e sarà corredato di mostra fotografica inerente al convegno.

Mercoledì 21 agosto si partirà alle 16.30 sulla spiaggia di Pizzomunno con i laboratori di Tarantella del Gargano. A seguire alle ore 18.00 visita ai trabucchi (info e prenotazioni su www.trabucchidelgargano.com). Alle ore 21.00 ritorno sulla spiaggia di Pizzomunno per le prove generali del grande concerto finale.

L'ultimo giorno – giovedì 22 – alle ore 9.30 escursione in Foresta Umbra (info e prenotazioni al 3479261948 - chiedere di Luisa), mentre alle 10 sulla spiaggia di Pizzomunno ci sarà il laboratorio di tamburello. Gran finale alle ore 21 con il concerto dell'Orchestra Popolare Serenata alla Tarantella con gli Audio 2 e gli Apres la Classe.

Durante l'intera durata dell'evento (dal 18 al 22 luglio) sarà visitabile la mostra di pittura di Filomena Dimauro e sulla spiaggia di Marina Piccola sarà possibile ammirare la scultura di sabbia dell'artista Marco Baj.

Verso una grafia unificata del dialetto foggiano

3.10 Gli infiniti - 3.10.1 Il sistema verbale - 3.11 L'accusativo dativale Davide Carretta (2023)

3.10 Gli infiniti in foggiano

In foggiano si osserva un troncamento dell'infinito in -re, per cui 'mangiare' è *magnà*, 'vedere' è *vedè*, 'capire' è *capi*, o ancora 'vendere' è *venne'*, 'finire' è *fe(r)nesce'*. Come in italiano, in cui ci sono infiniti piani e infiniti sdruciolli, in foggiano ci sono forme non accentate sulla vocale tematica. Nella grafia proposta, questi ultimi si segnano con un apostrofo, anche per distinguerli dalle forme flesse ('lui vende' *isse venne*, 'vendere' *venne'*). Alcuni esempi:

veve' 'bere'

legge' 'leggere'

scrive' 'scrivere'

parte' 'partire'

sende' 'sentire'

'gnotte' 'ingoiare'

Gli infiniti accentati sull'ultima sillaba potrebbero essere sempre segnati con un accento, anche se avessero soltanto una sillaba (*fà*, *stà*, *jì*, *dà*).

3.10.1 Il sistema verbale del dialetto foggiano contemporaneo

Questa non sarà un'analisi dettagliata del verbo foggiano; servirà piuttosto a introdurre la questione ai neofiti, per evidenziare le maggiori differenze con l'italiano. Nel paragrafo precedente abbiamo analizzato l'infinito. Le coniugazioni del latino erano quattro, e questo sistema si è ridotto a tre nel toscano e dopo nell'italiano (mangiare, prendere/vedere, partire). In foggiano gli infiniti della prima coniugazione latina (-ĀRE) terminano generalmente in -à, e la forma del participio è -ate. Le altre coniugazioni del foggiano sono quella ossitona in -è, quella piana e quella ossitona in -ì. Gli altri participi sono 'irregolari', in -ite o in -ute. Si avranno quindi:

avverte' > *avvertute*

canosce' > *canusciute*

gode' > *ghedute*

jì > *jute*

capì > capite

guarì > guarite

chiove' > chiuppete

veve' > vippete

dice' > ditte

vedè > viste

mette' > mise

strengè' > strinde

Il gerundio è in *-anne* per la prima coniugazione e *-enne* per le altre, ed è usato anche nella forma negativa dell'imperativo alla seconda persona singolare (*nen magnanne* 'non mangiare'). Nel presente si può osservare la metafonia nella seconda persona singolare, come in *canusce, vive, vide, mitte, stringe* (prima e terza persona singolare: *canosce, veve, vede, mette, strengè*). Esempi di coniugazione al presente sono:

PENZÀ	VEDÈ	VEVE'	ASCÌ
penze	vede	veve	esce
PENZÀ	VEDÈ	VEVE'	ASCÌ
pinze	vide	vive	isce
penze	vede	veve	esce
penzame	vedime	vevime	ascime
penzate	vedite	vevite	ascite
penzene	vedene	vevene	escene

La prima persona plurale, si noti, non ha *-iamo*, ma **-ame, *-ime*. L'imperfetto ha desinenze *-ave/eve, -ave/ive, -amme/emme, -aveve/eveve, -avene/evene*. Il passato prossimo è tradizionalmente più frequente con l'ausiliare *avè*, ma oggi si osserva l'uso di *esse'* laddove in italiano si usa 'essere'. Il passato remoto si osserva principalmente nelle parlate più tradizionali; è dunque meno probabile incontrare un giovane che ne fa uso. Ha desinenze:

-aje/ije, -aste/iste (si odono anche *-asse/isse*), *-aje/ije, -amme/-emme, -asteve/isteve, -arene/irene*

unite alla base del verbo. Quest'ultima può anche differire dall'infinito, come *fà* che da *fac-*.

⑩

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

Il futuro è raramente sintetico, oggigiorno, generalmente con valore epistemico: *isse sarrà [t]turnate* 'sarà tornato, suppongo' (desinenze, quantunque arcaiche, *-arragghie, -arraje, -arrà, -arramme, -arrate, -arranne*).

Anche per questo uso, si è soliti usare una forma perifrastica, composta da *avè* e *a* o *da* (alla terza persona), per cui si ha *agghi'a, he'* (> *haj'a*), *ha da, amm'a, avit'a, hann'a*. In questo caso *a* non causa raddoppiamento. Altrimenti è frequente il presente per il futuro. Una situazione simile vive il condizionale, cui forma originale (*-arrije, arrisse, -arrimme, -arristeve, -arrinne*) è solo raramente usata, soppiantata dalle forme del congiuntivo imperfetto (*-asse/esse, -asse/isse, -asseme/esseme, -asseve/isseve, -assene/essene*). Si osservano due forme continue: una progressiva (*stache facenne*) e una graduale (*vache facenne*). Una differenza che si osserva nel dialetto foggiano è quella nell'uso di *tenè* e *avè*, il primo dei quali è relegato alla nozione di possesso; il secondo fa da ausiliare. Simile è la differenza tra *stà* e *esse'*: il primo indica l'ubicazione e il secondo è una copula. Nell'italiano locale si usano strutture come *tengo fame* e *sto qua*.

3.11 L'accusativo dativale

Una struttura presente, ad esempio, anche in spagnolo, è caratterizzata dall'utilizzo della preposizione 'a' per indicare il complemento oggetto animato dei verbi transitivi. Questo significa che dopo verbi come 'vedere', 'volere' (usato come transitivo), 'chiamare' e altri, il foggiano utilizza la preposizione *a* per le persone (talvolta anche gli animali) e nessuna preposizione (∅) per gli oggetti.

Si vedano i seguenti esempi:

Agghie viste a Giuvanne (letteralmente: ho visto a Giovanni)

Agghie viste a sorete (letteralmente: ho visto a tua sorella)

Agghie viste a' uagliona tuje (letteralmente: ho visto alla tua ragazza)

Agghie viste 'na magliette (letteralmente: ho visto una maglietta)

Agghie viste 'na zambane (letteralmente: ho visto una zanzara)

Agghie chiamate a frateme (letteralmente: ho chiamato a mio fratello)

Agghie accattate 'na case (letteralmente: ho comprato una casa)

Tale fenomeno è probabilmente nato prima nel sistema pronominale, in modo da dar peso al pronome tramite una sillaba aggiuntiva (Rohlf, 1971) per poi svilupparsi con i nomi animati per mettere in rilievo la differenza tra soggetto e oggetto della frase (Meyer-Lübke, 1895-1900).

Appunti grammaticali sul dialetto di Foggia

Dal latino al foggiano

CĪSTA(M) > ceste - CÖRIU(M) > corie

A cura di Tonio Sereno

Latino	Foggiano	IPA	Italiano
CĪSTA(M)	ceste cèstè	[ˈtʃestə]	cesta
*CITRIÖLU(M)	cetrule cètrulè	[tʃəˈtrɜ:lə]	cetriolo
CIVITĀTE(M)	cettà cèttà	[tʃəˈt:a]	città
CLAMĀRE	chiamà kjamà	[caˈma]	chiamare
CLĀVE(M)	chiave kjävè	[ˈcɜ:və]	chiave
CLĀVU(M)	chiuve kjúvè	[ˈcuvə]	chiodo
*CLAUDES	chiuve kjúvè	[ˈcuvə]	chiodi
CLĀVICA(M)	chiaveche kjävèkè	[ˈcavəkə]	chiavica
COAGULĀRE	quagghià quagghjà	[kwaˈʝ:a]	cagliare
COĀGULU(M)	quaglie quàgliè	[ˈkwaɮ:ə]	caglio
*CÖCERE	coce kócè	[ˈkɜ:tʃə]	cuocere
CÖCHLEA(M)	jocchele jòkkèlè	[ˈjɔk:ələ]	chioccia
COCHLEĀRIU(M)	cucchiare kukkjârè	[kuˈcɜ:rə]	cucchiario
COCĪNA(M)	cucine kucĭnè -inè	[kuˈtʃinə -inə]	cucina
COCINĀRE	cucenà kucènà	[kutʃəˈna]	cucinare
CÖCTU(M)	cutte kúttè	[ˈkut:ə]	cotto
CŌDA(M)	code kódè	[ˈkɜ:də]	coda
COGNĀTU(M)	cainate kainâtè	[kaiˈnɜ:tə]	cognato
COGNŌME(N)	chegnome këgnómè	[kəˈɲ:ɜ:mə]	cognome
COGNŌSCERE	canosce kanòscè	[kaˈnɔʃ:ə]	conoscere
*COLĒA	cugghie kùgghjè	[ˈkɔʃ:ə]	coglia
COLĪGERE	cogghie kògghjè	[ˈkɔʃ:ə]	cogliere

Latino	Foggiano	IPA	Italiano
COLLOCĀRE	cucà kukà	[ku'ka]	coricare
COLLOCĀRE	culecà kulëkà	[kulə'ka]	coricare
COLLOCĀRE	curcà kurkà	[kur'ka]	coricare
*COMMANDĀRE	cumannà kumannà	[kuma'n:a]	comandare
COMMERCĪARI	cummercìa kummërcià	[kum:ər'tʃa]	commerciare
COMMĚRCIU(M)	cummerce kummèrcë	[ku'm:ər'tʃə]	commercio
CŎMMODU(M)	comede kòmëdë	['kɔmədə]	comodo
COMMŪNE (M)	comune komúnë	[ko'mu:nə]	comune
COMPANIO	cumbagne kumbàgnë	[kum'ban:ə]	compagno
CŎMPATRE(M)	cumbare kumbårë	[kum'bɜ:rə]	compare
COMPĀTRE(M)	cumbare kumbårë	[kum'bɜ:rə]	compare
CONCREĀRE	cungrijà kungrijà	[kʊŋgri'ja]	creare insieme
CONFĚCTU(M)	cumbitte kumbíttë	[kum'bit:ə]	confetto
CONFŪNDERE	cumbonne kumbònnë	[kum'bɔn:ə]	confondere
CONFŪNDERE	cunfonde kumfòndë	[kum'fɔndə]	confondere
CONSCIĚNTIA(M)	cuscienze kuscjènzë	[ku'f:ʃɛndzə]	coscienza
CONSĪLIU(M)	cunzigghie kunzìgghjë	[kun'ɔʒɪ:ə]	consiglio
CONSĪLIU(M)	cunziglie kunzìglië	[kun'ɔʒɪl:ə]	consulto
*CO(N)SIO	cose kósë	['kɔ:sə]	cucio
CONSISTŌRIU(M)	cungestorie kungëstòrjë	[kundʒəs'tɔ:rjə]	concistorio
CŎNSULE(M)	console kònsolë	['kɔnsolə]	console
CONSŪMERE	chenzumà kënzumà	[kəndzu'ma]	consumare
CONTRĀCTU(M)	cundratte kundràttë	[kun'drat:ə]	contratto
CONTRĀRIU(M)	cundrarie kundràrjë	[kun'dra:rjə]	contrario
CŎQUERE	coce kócë	['kɔ:tʃə]	cuocere
CŎR	core kórë	['kɔ:rə]	cuore
CŎRIU(M)	corie kòrjë	['kɔ:rjə]	corio / cuoio

Dizionario fonetico del dialetto foggiano

P

pezzelà |pëzzèlà| [pət:sə'la]– piglià |piglià| [pi'ʎa]

pezzelà |pëzzèlà| [pət:sə'la] v. Pizzicale, Dare pizzicotti.

pezzendarije |pëzzëndarìjè| [pət:sənda'ri:jə] sf. Pezzenteria, Povertà assoluta, Miseria. || **Chi sparte recchezze se trove pezzendarije** | *Chi spàrtè rēcchèzzè sè tróvè pëzzëndarìjè* | [ki s'partə rək:ət:sə sə 'trv:və pət:sənda'ri:jə] Chi divide ricchezza si trova pezzenteria.

pezzende |pëzzèndè| [pət:səndə] sost. Pezzente. || pl. **pezzinde** |pëzzíndè| [pət:sində] || cfr. **spezzendate** |spëzzèndàtè| [spət:sən'də:tə].

pezzevicchie |pëzzèvicchjè| ['pət:sə'vic:ə] sm. Robivecchi.

pezzille |pëzzìllè| [pət:sil:ə] 1. sm. Freddo pungente. || **face pezzille** |fàcè pëzzìllè| ['fə:tʃə pət:sil:ə] riceve i pizzicori del freddo. || **Usse pezzille** |Ússè pëzzìllè| ['us:ə pət:sil:ə] 2. Malleolo, Noce del piede.

pezzinde |pëzzíndè| [pət:sində] sost. pl. Pezzenti. || sing. **pezzende** |pëzzèndè| [pət:səndə].

pezzotte |pëzzòttè| [pət:sot:ə] sm. Pezzo di legno.

pezzute |pëzzùtè| [pət:su:tə] agg. Appuntito, Sporgente. || **Cule pezzute** |Cùlè pëzzùtè| [kɔ:lə pət:su:tə] Sedere sporgente.

p'i |p'i| [p-i] prep. sempl. + art. Per i.

piacere |pjacèrè -érè| [pja'tʃə:rə -e:rə] sm. Favore.

piaci |pjaci| [pja'tʃi] v. Piacere. || **A megghiere de n'ate piace a tutte** | *A mēgghjèrè dè n'atè pjàcè a ttùttè* | / a mæg'gjerə də n'atə 'pjɜ:tʃə a t'tɔttə / [a mə'ʃ:e:rə də n'atə 'pjɜ:tʃə a t'tɔttə] La moglie degli altri piace a tutti. (audio di Pino Froontoni)

pianderrene |pjanderrènè -énè| [pjande'r:ənə -e:nə] sm. Pianterreno.

piatà |pjatà| [pja'ta] sf. Pietà.



[Il dialetto di Foggia - Dizionario del dialetto foggiano](#)

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

piatte |pjättë| ['pjat:ə] sm. Piatto. || **S'ave mise quatt'ove ind'o piatte** || *S'hävë mìsë quatt'óvë ind'o pjättë* | [s'z:və 'mısə 'kwat:ə 'ɣ:və ind-ɔ 'pjat:ə] Ha messo quattro uova nel piatto (s'è arricchito). || **Chi aspette u piatte da l'ate, u suje s'u magne fridde** | *Chi aspèttë u pjättë da l'atë, u sùjë s'u màgnë friddë* | [ki as'pet:ə u 'pjat:ə da l'atə, u sɔje s-u 'maj:ə 'frıd:ə] Chi aspetta il piatto dagli altri, il suo se lo mangia freddo. || **Chi aspette u piatte de l'ate, u suje s'u magnene** | *Chi aspèttë u pjättë dë l'atë, u sùjë s'u màgnënë* | / ki as'pettə u 'pjattə də l'atə u sɔje s-u 'maj:nə / [ki as'pet:ə u 'pjat:ə də l'atə u sɔje s-u 'maj:ənə] Chi aspetta il piatto dagli altri, il suo se lo mangiano. (audio di Salvatore Vocale)

piattine |pjattinë| [pja't:i:nə] sm. Piattino.

piazzà |pjazzà| [pja't:sa] v. Piazzare, Collocare, Rifilare, Sistemare.

piccele |piccëlë| ['pit:ʃələ] sf. unità di misura per olio 20|25 grammi circa.

picche |picchë| ['pɪk:ə] sost. Piccola quantità, Pizzico. || **Ogne picche aggiove** | *ògne picchë aggiónvë* | ['ɔŋ:-ε 'pɪk:ə a'd:ʒɣ:və] ogni piccola quantità appaga.

picchie |picchjë| ['pɪc:ə] sm. Frigno, Piagnucolio continuo e fastidioso. || **U picchie pure renne** | *U picchjë pùrë rënnë* | / u 'pɪkkjə 'pɥərə 'rɛnnə / [u 'pɪc:ə 'pɥərə 'rɛn:ə] Il piagnucolio alla fine rende. (audio di Viola Moffa)

picchiuse |picchjüsë| [pɪ'c:ɥ:sə] agg. Piagnucoloso, Frignone.

picciafuche |picciafúchë| [pit:ʃa'fu:kə] agg. Sobillatore. || Anche **appicciafuche** | *appicciafúchë* | [ap:it:ʃa'fu:kə]

piccula |piccula| ['pik:ula] agg. e sost. f. Piccola. || loc. **piccula piccule** | *piccula picculë* | ['pik:ula 'pik:ulə] Piccolina, Piccola piccola.

piccule |picculë| ['pik:ulə] agg. e sost. m. Piccolo.

pide |pídë| ['pi:də] sm pl. Piedi. || sing. **pede** |pédë| ['pe:də] || Anche **pite** |pítë| ['pitə]. || **Eje murte e nen vole stenne i pide** | *Éjë múrtë e nnën vólë stënnë i pídë* | / 'ejə 'murtə ε nnən 'vɔlə s'tɛnnə i 'pidə / ['e:jə 'murtə ε n:ən 'vɣ:lə s'tɛn:ə i 'pi:də] È morto e non vuole stendere i piedi. (audio di Salvatore Vocale)

pidestalle |pidëstallë| [pidəs'tal:ə] sm. Piedistallo.

pighià |pigghjà| [pi'ʃ:a] v. Prendere, Pigliare. || Anche **pegghià** |pëgghjà| [pə'ʃ:a] e **piglià** |piglià| [pi'ʎ:a].

piglià |piglià| [pi'ʎ:a] v. Prendere, Pigliare. || **Chi nen tene ninde da fà piglie i cane a pettenà** | *Chi nën dënë nındë da fà piglië i cànë a ppëttënë* | / ki nən 'dɛnə 'nındə da fa pi'ʎlə i 'kɛnə a ppəttə'na / [ki nən 'dɛ:nə 'nındə da fa pi'ʎ:ə i 'kɛ:nə a pɔ:t:ə'na] Chi non ha niente da fare si mette a fare l'acconciatura ai cani. (audio di Maria Borito). (continua)



Le locandine

Cultura & Spettacoli
in Capitanata



LABORATORIO
dell'essere

Classi estive

Luglio e/o Settembre 2024

Hatha Yoga

**Yoga Psicosomatico
e MTC [®]**

Yoga Soft

Pilates

Lunedì e Mercoledì
19.00 - 20.00

Lunedì e Mercoledì
20.15 - 21.15

Martedì e Giovedì
18.30 - 19.30

Martedì e Giovedì
20.00 - 21.00

SALA BEN AREATA, DEUMIDIFICATA E CLIMATIZZATA

POSTI LIMITATI

Via P.A. della Bella,3/5
71122 - Foggia
Whatsapp **3289195563**





CONSULENZA AYURVEDICA

Individua gli squilibri e migliora il
tuo stato psico- fisico attraverso:

rimedi naturali

consigli alimentari

nuove sane abitudini

UN PERCORSO NATURALE PER MIGLIORARE
LA QUALITA' DI VITA



Gabriella Maestri 3289195563
Via P.A. Della Bella,3/5



07
AGOSTO
2024

1^a Festa del Pane raffermo

Tradizione e creatività

01 agosto (pre festa)

- Ore 16.30 - Presso il Centro Estivo "Green up" laboratorio creativo e manuale.

07 agosto

- Ore 10.00 - Presso il Centro Estivo: "Laboratorio magico antispreco".
- Ore 11.00 - Aula Consiliare: Convegno sul tema "Storie di pane ed emigrazione".
- Ore 20.00 - Corso della Vittoria apertura del "Mercato delle eccellenze orsaesi" con degustazioni gratuite.
- Ore 20.00 - Corso della Vittoria apertura dello stand laboratoriale dal titolo "Ricreiamo MUSICA - costruzione di strumenti musicali da materiali di scarto" tenuto dal M° Elena DE Bellis.
- Dalle ore 20.00 alle ore 00.00 degustazioni gratuite di specialità gastronomiche a base di pane presso il forno a paglia di Pane e Salute.
- Ore 21.00 - Corso della Vittoria spettacolo musicale dei "Tarantula Garganica".
- Ore 21.30 - Visita guidata in notturna con partenza da Porta San Pietro.
- Ore 00.00 - Corso della Vittoria: Frankie D - Dj set.

CINEMA

al parco



MERCOLEDÌ 10 LUGLIO
PALAZZINA RAF
di Michele Riondino

MARTEDÌ 16 LUGLIO
A CLASSIC HORROR STORY
di Roberto De Feo - Paolo Strippoli

MERCOLEDÌ 17 LUGLIO
IL MALEDETTO
di Giulio Base

MARTEDÌ 23 LUGLIO
IO CAPITANO
di Matteo Garrone

MERCOLEDÌ 24 LUGLIO
SE SOLO FOSSI UN ORSO
di Zoljargal Purevdash

MARTEDÌ 30 LUGLIO
IL DELITTO MATTEOTTI
di Florestano Vancini

MERCOLEDÌ 31 LUGLIO
PHOBIA
di Antonio Abbate

MARTEDÌ 6 AGOSTO
BARBIE
di Greta Gerwig

PARCOCITTA

Via Rovelli 7/9 - Foggia

Parco San Felice

info:

progettoparcocitta@gmail.com



con il patrocinio di
Regione Puglia



Amministrazione Provinciale di Foggia

Si ringraziano i Comuni di
Accadia
San Marco in Lamis
San Giovanni Rotondo
Rignano Garganico



inoltre, grazie a:



CONSORZIO PER LA BONIFICA DELLA CAPITANATA



GAL Gargano
agenzia di sviluppo

Dauser
Circolo APS di San Marco in Lamis)



Circolo Culturale Giulio Ricci

borgo divino

www.borgodivino.org

**memoria, food, drink, cultura,
libri, spettacoli, musica live**
direttamente nei centri storici di

ACCADIA

27 luglio 2024

RIGNANO GARGANICO

17 agosto 2024

SAN MARCO IN LAMIS

19 agosto 2024

SAN GIOVANNI ROTONDO

1 settembre 2024

non mancare!

Si ringraziano inoltre:

**il Parco Nazionale del Gargano,
il GAL MeriDaunia, le Pro Loco,
le Aziende Locali, i Volontari,
le Associazioni Culturali e Sociali,
le Associazioni di Protezione Civile,
le Parrocchie e quanti altri
hanno contribuito
alla realizzazione dell'evento**

Tutte le altre tappe dell'evento >>>



**Per info e prenotazioni
WhatsApp 3474376756**

**Free Magazine, solo digitale e No profit
a cura di Tonio Sereno**

email: toniosereno@gmail.com



**Tutti i numeri di
“Cultura & Società in Capitanata”
si possono liberamente scaricare dai siti**

<http://toniosereno.altervista.org/> - <http://ildialettodifoggia.altervista.org/>

**Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni
sono da intendersi a titolo gratuito**

Visita anche il canale YouTube:

<https://www.youtube.com/channel/UC4fzmtRGOmVp5r1ICpwVWlw>